

✎ Ursula Nafula
🔗 Jesse Pietersen
📄 Samrina Sana
🗣️ urdu / bokmål
📖 niva 2



Khalai snakker med plantene

کھالی سناکے پھل پھل سے بات کرتی ہے

Barnebøker for Norge

barnebok.no

کھالی سناکے پھل پھل سے بات کرتی ہے / Khalai snakker

med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustrert av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-

Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



یہ کھلائی ہے۔ وہ سات سال کی ہے۔ اس کی زبان لہو کو سو
میں اس کے نام کا مطلب ہے، بہت اچھا۔
...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr "den gode" på språket hennes, lubukusu.

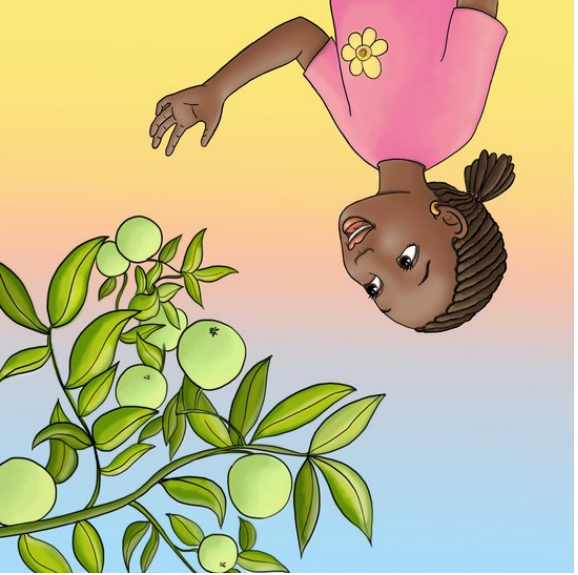
Khalai våkner opp og snakker med
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre, voks
deg stor og gi oss mange modne appelsiner."

...

ہنسیت بڑا ہوا ہے۔

یہ ہے۔ بڑا ہے اور اس کے پتے اور پھول ہیں۔

یہ ہے اور اس کے پتے اور پھول ہیں۔





کھلائی اسکول کی طرف چلتی ہے۔ اور راستے میں وہ گھاس
سے بات کرتی ہے۔ 'براہ کرم گھاس سبز ہو جاو، اور سوکھنا
مت۔'

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."

مالٹے ابھی بھئی کچے ہیں کھلائی نے آہ بھری۔ میں تم سے
کل ملنے آؤں گی مالٹوں کے درخت کھلائی نے کہا۔ شائد
تب تمہارے پاس میرے لیے ایک رس بھرا مالٹا موجود ہو۔

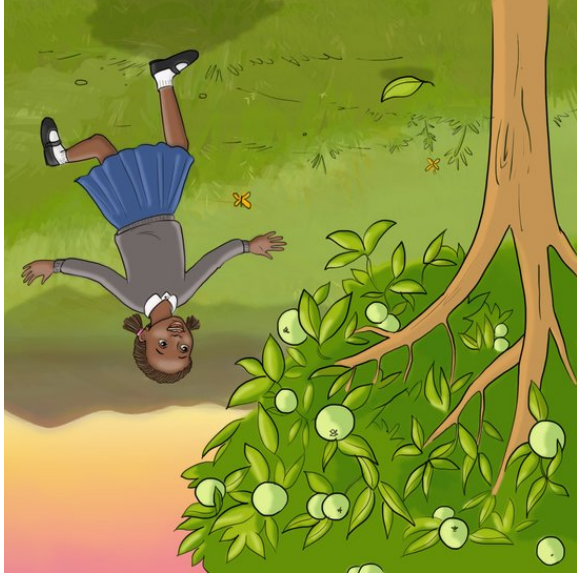
...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne ennå?" spør Khalai.

...

خالی کھائی کے لئے گھر آیا ہے، یہ وہ اپنی خیر
 سہیلی کے لئے گھر آیا ہے، یہ وہ اپنی خیر
 کے لئے گھر آیا ہے، یہ وہ اپنی خیر



Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill, blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette blomster i håret."

...

مگر وہ گھر آیا ہے، یہ وہ اپنی خیر
 کے لئے گھر آیا ہے، یہ وہ اپنی خیر
 کے لئے گھر آیا ہے، یہ وہ اپنی خیر





اسکول میں کھلائی نے صحن کے وسط میں درخت سے بات
کی۔ 'درخت برا اے مہربانی، بڑی شاخیں نکالو تاکہ ہم آپ
کے سایہ کے نیچے پڑھ سکیں۔'

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



کھلائی اپنے اسکول کے ارد گرد جگے سے بات کرتی
ہے۔ 'براہ کرم مصنوعی ہو جاؤ اور خراب لوگوں کو آنے
سے روک دو۔'

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. "Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn."